



---

## **The Story of Me: Mój język, kultura i społeczność**

### **Letnie wyzwanie edukacyjne Stanowego Departamentu Edukacji stanu Connecticut**

Bycie dwujęzycznym jest jak posiadanie super-mocy! Jeśli mówisz już w dwóch językach lub Twoja rodzina mówi w języku innym niż angielski – to wspaniale! Jeśli nie mówisz w innym języku, pomyśl czy nie nauczyć się nowego. To wyzwanie zachęca Cię do wykonywania aktywności związanych z językiem, kulturą i Twoją rolą w Twojej społeczności. Przyjemnej nauki!

#### **Krok pierwszy:**

Zasadnicze pytania (wybierz to, na którym skupisz swoją pracę z tabeli wyboru\*):

- Jaką rolę odgrywam w mojej społeczności?
- W jaki sposób wpływają na mnie kultura i język?
- W jaki sposób ja wpływam na język i kulturę?
- Dlaczego dwujęzyczność i dwukulturowość są ważne?
- Dlaczego kultura i język są ważne?
- Jak dzięki językowi mogę uczynić świat lepszym miejscem?
- Jak mogę służyć mojej społeczności?

*\* Wybierz zasadnicze pytanie, które najlepiej Ci pasuje w oparciu o Twoją klasę i zainteresowania.*

## Krok drugi:

Wybierz i wykonaj co najmniej jedną aktywność z KAŻDEJ kolumny poniżej. (Na przykład, wybierz jedną aktywność z kolumny języka, jedną z kolumny kultury i jedną z kolumny społeczności. Jeśli chcesz, możesz zrobić więcej!)

Język	Kultura	Społeczność
<p><b>Rodzinny przepis</b> Czy jest jakiś specjalny przepis, który jest ważny dla Twojej rodziny? Zrób zdjęcie lub skopiuj przepis. Spróbuj przetłumaczyć go na angielski lub, jeśli jest po angielsku, przetłumacz go na ojczysty język Twojej rodziny. Porozmawiaj z członkiem rodziny o tym, dlaczego ten przepis jest ważny. Podziel się zdjęciem lub rysunkiem z dwujęzycznym podpisem lub opisem znaczenia tego przepisu.</p>	<p><b>Zbadaj artefakt/symbol kulturowy</b> Zbadaj artefakt lub symbol kulturowy, o którym chcesz dowiedzieć się więcej. Badania możesz przeprowadzić czytając książki, sprawdzając Internet lub rozmawiając z przyjaciółmi i rodziną  o tym artefakcie/symbolu. Utwórz opis i/lub przedstawienie wizualne/ artystyczne opisujące ten artefakt/ symbol. Co on dla Ciebie znaczy?</p>	<p><b>Poszukiwanie skarbów</b> Jakie języki dostrzegam i słyszę w mojej społeczności?  Jakie miejsca są ważne dla mojej społeczności?  Zrób zdjęcia lub listę różnych języków. Czy zauważasz dwujęzyczne znaki? Pocztę? Plakaty?  Zrób zdjęcia lub listę ważnych miejsc w Twojej społeczności. Co sprawia, że są dla Ciebie ważne?</p>
<p><b>Poznaj nowe słowa</b> Jakie słowa chciał(a)byś poznać w innym języku? Porozmawiaj z członkiem rodziny lub przyjacielem o ich dziedzictwie lub języku, którym posługują się w domu i poproś tę osobę, aby podzieliła się 5-10 słowami w tym języku. Ćwicz nowe słowa. Zrób ich listę i/lub notatkę gł osową, z podaniem ich znaczenia.</p>	<p><b>Pieśni lub wiersze przedstawiające dumę kulturową</b> Czy jest jakaś pieśń albo wiersz, który symbolizuje dla Ciebie dumę kulturową? Podziel się tą pieśnią lub wierszem i wyjaśnij dlaczego jest dla Ciebie źródłem dumy. Jeśli nic nie przychodzi Ci do głowy, znajdź taką pieśń lub wiersz i wyjaśnij dlaczego wyraża dumę kulturową.</p>	<p><b>Kolaż społeczny</b> W jaki sposób możesz przedstawić swoją społeczność wizualnie? Użyj rysunków, zdjęć z gazet i magazynów (lub ich połączenia), aby stwo rzyć kolaż swojej społeczności.</p>
<p><b>Rodzinny wywiad</b> Jakich historii możesz się dowiedzieć, przeprowadzając wywiad z członkiem rodziny? Co chcesz wiedzieć? Przygotuj kilka pytań i zrób wywiad z członkiem rodziny w dowolnym języku, którego chcesz użyć. Opisz, czego się nauczyłeś(-aś) i dlaczego to dla Ciebie ważne, aby poznać swoje rodzinne historie.</p>	<p><b>Zdjęcia, które pokazują, kim jesteś</b> Czy fotografia może opowiedzieć historię? Znajdź zdjęcie, które pokazuje, kim jesteś. Nie musi to być zdjęcie, które przedstawia CIEBIE – może to być wyjątkowe miejsce, przedmiot lub stare zdjęcie rodzinne. Opisz dlaczego zdjęcie przedstawia Ciebie i Twoją kulturę.</p>	<p><b>Sprawiedliwość społeczna i służba</b> Jak możesz służyć swojej społeczności i swoim sąsiadom? Zrób plan swojej służby dla społeczności, a najlepiej wprowadź go w życie! Opisz plan słowami, zdjęciami lub nagraniem video lub audio. Powiedz dlaczego służba jest dla Ciebie ważna.</p>

## Krok trzeci: zbierz wszystko razem

Pokaż czego się dowiedziałeś(-aś) o swoim języku, kulturze i społeczności, tworząc projekt plakatu, przedstawienia artystycznego lub wiersz, historię lub esej. W jaki sposób zasadnicze pytanie i zrealizowane aktywności pomogły Ci poznać siebie? Twoją rodzinę? Twoją społeczność? Pokaż zrealizowane aktywności lub opowiedz o nich!